

# CADFA Teachers' Forum May 2008

# النموذج الخاصة بالمعلمين ايار 2008

**Greetings to all Camden and Abu Dis teachers who are reading this....** This is going to as many teachers as we can send it to in Camden and Abu Dis. Please show this to your friends and colleagues.

تحياتنا لكل المعلمين في كامدن وابوديس  
ستصل هذه الرسالة الى عدد كبير جداً من  
المعلمين في مدارس كامدن ومدارس ابوديس "  
الرجاء ارسالها الى زملائكم في المدارس"



(1) Abu Dis Girls' School - a picture taken by a Camden teacher  
(2) Abu Dis students with the CADFA music teacher Ahmed Eriqat (oud)

## Abu Dis children's visit to Camden in June 2008

In Camden, CADFA are preparing for our third youth visit. We also had groups coming in 2006 and 2007. This time we are looking forward to a visit of children from Abu Dis who have been working with the CADFA music teacher, Ahmed Eriqat. A group of girls from the UNWRA school will come with their head teacher Mrs Sirat Sandouqa and with Ahmed Eriqat.

As with all of CADFA's work, we want this visit to extend the awareness in Camden of the human rights situation in Abu Dis. This year the young people will be coming in Refugee Week so we will be organising a meeting about Palestinian refugees and lots of other activities.

The visit will help the education links forward. In Camden, the visitors will be

اطفال من ابوديس يزورون كامدن في شهر

حزيران

تعمل جمعية صداقة كامدن ابوديس على تنظيم الزيارة  
الثالثة لاطفال من ابوديس الى لندن بعد الزيارتان في سنة  
2006 وسنة 2007 . في هذا العام نحن نتطلع الى  
احضار مجموع من الطالبات اللواتي تدرين مع استاذ  
الموسيقى الذي يعمل مع جمعية الصداقة احمد عريقات،  
الطالبات من مدرسة وكالة الغوث في ابوديس وسترافقهن  
مدير المدرسة السيدة سيرة صندوقة مع الاستاذ احمد  
عريقات.

كما كل النشاطات التي تقوم بها جمعية الصداقة فاننا نطمح  
بان تكون هذه الزيارة ناجحة ومميزة من اجل تحقيق  
اهداف الجمعية في رفع درجة الوعي لدى المواطن في  
كامدن حول الواقع في ابوديس.

في هذا العام سيصل الاطفال في اسبوع اللاجئين العالمي

singing at schools, the local authority and youth clubs. They will take part in a concert on 21<sup>st</sup> June and a youth festival on the 22<sup>nd</sup> June. The young people will have a chance to see some of London too – and we hope that in June the weather will be reasonable...

**Camden teachers** – Please contact us about visits to your school, and about the Youth Festival on 22<sup>nd</sup> June.

**Abu Dis teachers** – Please note that we hope that future visits will include boys and also children from other schools!

### Hampstead and Abu Dis School news – and your school?

Please look at <http://abudisboyschool.blogspot.com>  
We hope that there will soon be other blogs for other school links between Abu Dis and Camden.

### Arab Institute and CADFA

We are really pleased to hear that the Arab Institute are preparing an article about their links to CADFA for their next newsletter. We hope that we can send this on to you soon.

### CADFA education website.

**Abu Dis teachers** - Have you seen the new Abu Dis Schools page?  
<http://www.camdenabudis.net/Abudisschoolslinks.html>  
Please let us know if you are happy with it and let us have anything else you want on your school page.

**Camden teachers!** What do you want on your schools page?

لذلك سنقوم بتنظيم العديد من الفعاليات واللقاءات عن واقع اللاجئين الفلسطينيين.

كذلك فان هذه الزيارة ستدفع الى الامام العمل في اللجنة التعليمية، في كامدن سيغني الاطفال في المدارس والمؤسسات والاندية الشبابية، وسيقام احتفال موسيقي في 21 من حزيران ومهرجان للشباب في 22 حزيران نتأمل ان يكون الطقس جيداً حتى يتمكن الزوار من التجول في ارجاء لندن وزيارة الاماكن السياحية فيها.  
نرجوا من المعلمين في كامدن التواصل معنا من اجل الترتيب حول زيارة المجموعة الى مدارسهم، وعن فعاليات المهرجان في 22 حزيران

**لمعلمي ابوديس** نأمل ان تضم الزيارات المستقبلية اولاد وان يكون الطلاب من مدارس اخرى في ابوديس.  
اخبار صداقة مدرسة همستد ومدرسة ذكور ابوديس

الرجاء الدخول الى

<http://abudisboyschool.blogspot.com>

نتأمل انه في المستقبل سيكون هناك مواقع مشابهه لمدارس اخرى في ابوديس وكامدن.

المعهد العربي وجمعية صداقة كامدن ابوديس  
لقد كنا سعداء جداً لما تقوم به مدرسة المعهد العربي من تحضير لموضوع عن علاقة المعهد العربي بجمعية الصداقة لنشرة ضمن مجلتهم الطلابية القادمة، نتأمل بان تتوفر نسخ من المجلة لارسالها لكم قريباً.  
الوصل الخاصة بالتعليم في موقعنا الالكتروني

الى معلمي ابوديس هل اطلعت على صفحة مدرسة ابوديس الثانوية؟  
<http://www.camdenabudis.net/Abudisschoolslinks.html>

الرجاء الاطلاع عليها واخبارنا عن اي ملاحظات او اضافات على موقع المدرسة.

الى معلمين كامدن ماذا تريدون ان تضعوا في صفحات مدارسكم على الموقع

## **Abu Dis teachers' visit to London, October 2008**

We will be inviting a teacher from each Abu Dis school to come for a week to London to visit schools and work on improving links with Camden teachers. More on this later.

## **Dar Assadaqa Amal Project**

The education links group at the Dar Assadaqa are working on a new project called Amal (= hope). This is to link university students with young school students who are falling behind at school. There will be more information shortly about training for students to be organised after the students' exams and the project is planned to start in September 2008.

## **Dar Assadaqa summer camp for children**

CADFA volunteers will be helping this year again with a summer camp for children at Dar Assadaqa. There will be a number of activities including English language club.

## **Playground project**

CADFA have been talking to an English group who are interested in play development with a view to doing some work in Abu Dis. Initially we understood that this was for playground improvements for the Elementary School in Abu Dis. Now we understand that what they would like to do is to come to Abu Dis in October, and work with teachers and students from the Elementary School and also with teachers and students from other primary schools. They don't want to decide exactly what play equipment they will fund until they find out how Abu Dis young people like to play.

سنقوم بدعوة معلم من كل مدرسة في ابوديس لزيارة مدارس لندن لمدة اسبوع واحد و العمل لتطوير العلاقة مع المعلمين في كامدن. التفاصيل تتبع لاحقا.

## **مشروع امل - دار الصداقة**

مجموعة الاتصال التعليمية في دار الصداقة يعملون حاليا على مشروع جديد اسمه(امل) هذا المشروع يهدف الى ربط طلاب الجامعة مع طلاب المدارس الذين يعانون من صعوبة التعلم في المدارس.المزيد من المعلومات ستتوفر قريبا حول كيفية التدريب و تنظيم المشروع، بعد ان ينهي طلاب المدارس امتحاناتهم، حيث من المخطط ان يبدأ المشروع في سبتمبر 2008.

## **المخيم الصيفي للاطفال-دار الصداقة**

متطوعوا دار الصداقة يقومون مجددا هذا العام بالمساعدة في المخيم الصيفي للاطفال في دار الصداقة. سيكون هنالك العديد من النشاطات، من ضمنها نادي للغة الانجليزية.

## **مشروع ملعب الاطفال**

هناك حديث مع مجموعة انجليزية مهتمة بانجاز مشروع في ابوديس، وقد كان الاعتقاد السائد من طرفنا انهم ينوون العمل على استحداث ملعب للاطفال في مدرسة ابوديس الابتدائية. لكن الان اتضح لنا بانهم يريدون ان يأتيوا الى ابوديس في شهر تشرين اول القادم لتنفيذ نشاطات مع الطلاب المعلمين في المدرسة الابتدائية المختلطة والمدارس الابتدائية الاخرى في ابوديس، لم يقرروا بعد طبيعة المواد التي يودون احضارها لكن هذا سيحدث عند زيارتهم واطلاعهم على واقع المدرسة والاحتياجات المطلوبة.

## Other CADFA projects in Abu Dis that may be of interest to teachers...

- **Music teacher**
- **Film training**
- **English language courses** We will have volunteers for the summer camp and hope to have a new volunteer for the new school year.

### For teachers in Camden...

We have to do some serious fundraising for the education links activities. For the children's visit, note...

- **concert on 21<sup>st</sup> June**
- **raffle tickets to sell** (from NUT office)

For future events like the teachers' visit, please note...

- **Fundraising meal on 10<sup>th</sup> July**
- **Jazz for Palestine concert on 11<sup>th</sup> or 12<sup>th</sup> Sept** (date to be confirmed... please keep both clear for now!!!)

**This is serious...** We badly need money to support all of our activities and help CADFA support school twinning etc.

### GOOD IDEAS NEEDED

مشاريع اخرى لجمعية صداقة كامدن ابوديس في

ابوديس قد تهم المعلمين في ابوديس

- استاذ الموسيقى
- مشروع صناعة الافلام دورات تقوية للغة الانجليزية: سيكون هناك المزيد من المتطوعين في فترة الصيف وتحديداً للمخيم الصيفي ونأمل ان يكون هناك متطوعين للتعليم في المدارس مع بداية العام الدراسي الجديد.

### للمعلمين في كامدن

يجب ان نعمل بشكل جدي على ايجاد مصادر تمويل للنشاطات اللجنة التعليمية وزيارة الطلاب القادمة ملاحظتكم

الحفل الموسيقي سيكون بتاريخ 21 حزيران

تذاكر تبرعات للبيع في مكتب ل NUT

للنشاطات القادمة مثل زيارة المعلمين من ابوديس

وجبة عشاء خيرية لجمع التبرعات يوم 10 تموز

حفل موسيقي جاز لفلسطين 11 او 12 ايلول

حيث ان جمعية الصداقة في امس الحاجة الى التمويل

لنشاطاتها القادمة وتحديداً لدفع عجلة التوأمة بين

المدارس.

نحن نرحب بكل الاقتراحات او الافكار.

## The end of the school year....

Best wishes for the end of the school year to teachers and students in both places. In Abu Dis, the schools end in early June. In Camden, we go on till the end of July....

**With best wishes for a good rest and a peaceful summer.**

With all best wishes

The Camden education links group.

You can write to us at

**education@camdenabudis.net**

نهاية العام الدراسي

في نهاية العام الدراسي نرسل تحياتنا الى كل الطلاب

والمعلمين في المدارس في ابوديس وكامدن

حيث ينتهي العام الدراسي في ابوديس في بداية شهر

حزيران.

وفي كامدن مع نهاية شهر تموز

تمنياتنا الطيبة لكم جميعاً

اللجنة التعليمية في كامدن

يمكن مراسلتنا على العنوان

**education@camdenabudis.net**